

Edition

Die Edition bietet in ihrem Haupttext die Endfassung von C. Variantentext ohne Sigle bezieht sich auf C. Sofern nichts anderes gesagt ist, sind bei Hinweisen auf Varianten solche desselben Kapitels gemeint. Die wichtigeren, getilgten Passagen und Wörter werden in Varianten mit griechischen, die weniger wichtigen in solchen mit lateinischen Buchstaben wiedergegeben. Buchstaben und Wörter in spitzen Klammern < > sind heute nicht mehr in C vorhanden, jedoch, soweit nichts anderes ausdrücklich vermerkt wird, in V überliefert. Die Überschriften in runden Klammern (Translatio I usw.) fehlen in C, sie sind Zutat des Herausgebers. Ein Gleiches gilt für die Kapitelzählung (sie wurde aus de Gaiffiers Edition übernommen). Von den zahlreichen, eindeutigen Abschreibefehlern von V werden gleichsam als Kostproben bloß die auffälligsten mitgeteilt. A, B und M können in einer kritischen Edition unberücksichtigt bleiben.

(Translatio I sancti Mennatis)

(p. 261) 1. Quod temporibus his nostris novissimis ac periculosis, in quibus videlicet, iuxta quod testatur apostolus, sunt homines⁷⁷ se ipsos amantes et omnes⁷⁸, quę sua sunt, non quę sunt Iesu Christi, quęrentes, et in quibus etiam iam, pro dolor, deficit⁷⁹ sanctus et diminutę sunt veritates a filiis hominum, quod his, inquam, temporibus revelationibus sanctorum corporum superna nos pietas visitare⁸⁰ ac lætificare dignatur, sola illa ineffabili gratia et bonitate sua hoc circa nos exhibet benignus ac misericors deus, ut uno eodemque opere et magis magisque animet electos ad premium et peccatores incitet ad sperandam, immo pręsumendam veniam peccatorum utque ille⁸¹ divini amo-

77) 2. Tim. 3,2: erunt homines se ipsos amantes.

78) Philipp. 2,21: omnes enim sua quaerunt, non quae sunt Christi Iesu.

79) Ps. 11,2 (iuxta LXX): deficit sanctus, quoniam diminutae sunt veritates a filiis hominum.

80) Cyrille VOGEL / Reinhard ELZE, *Le pontifical romano-germanique du dixième siècle. Le texte II* (Studi e Testi 227, 1963) S. 259 Nr. CXLIII,5: Oremus dominum nostrum ... ut hunc famulum ... visitare, laetificare confortareque dignetur (*Ordo ad unguendum infirmum*).

81) ille – reaccendi fast wörtlich = Vita s. Severi archiepiscopi Ravennae, MIGNE PL 106, Sp. 754.